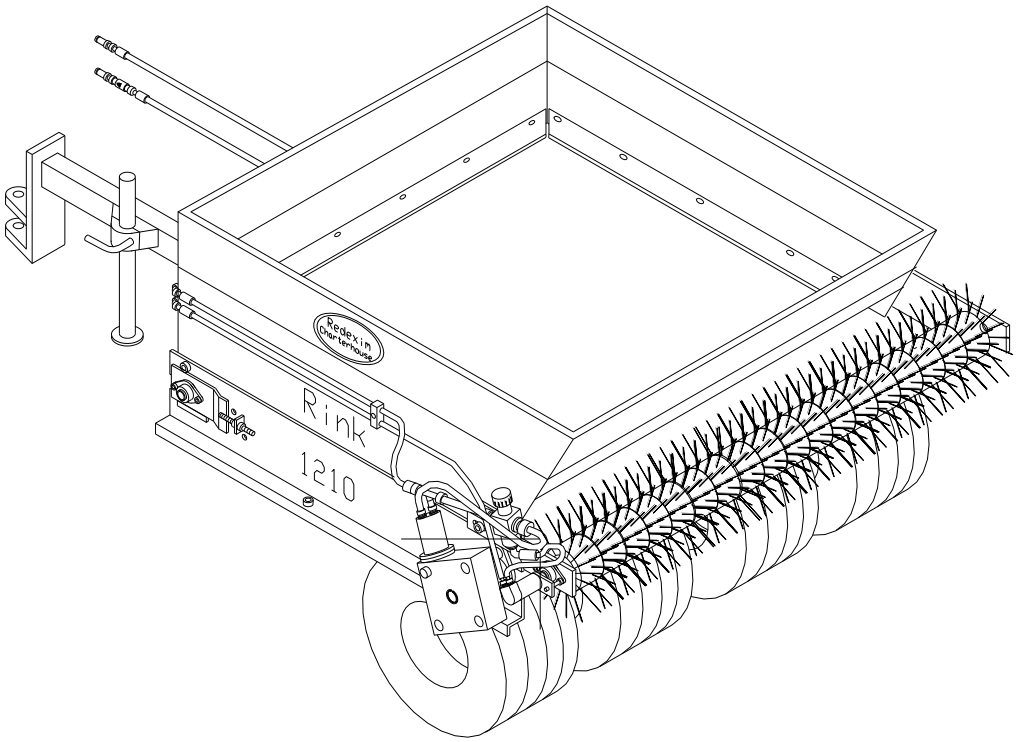
Manual de usuario

RINK – Topdresser

Modelo GS1210

Aplicable a:
A133.121.000 RINK - Topdresser 1210



Traducción del manual de usuario original

RINK Spezialmaschinen GmbH, D-88279 Amtzell
Teléfono 07520/95690 **Fax 07520/956940**
www.rink-spezial.de **info@rink-spezial.de**

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Certificado de conformidad del fabricante (o importador) para
RINK Topdresser GS1210

El abajo firmante

Rink Spezialmaschinen GmbH
88279 Amtzell
Alemania

declara por la presente que la máquina especificada a continuación cumple con todas las disposiciones pertinentes de la **Directiva sobre máquinas (2006/42/CE)**.

1. Máquinas - Denominación:	**RINK Topdresser GS 1210**
2. Fabricante o importador:	**Rink Spezialmaschinen GmbH** **Alfons-Stübe-Weg 4** **88279 Amtzell**
3. Modelo:	**GS1210**
4. Número de máquina/serie:	
5. Año de fabricación:	2024

Amtzell, 22 de marzo de 2024 Alexandra Mosmann,
Benedict Klein

ÍNDICE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE 2
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 4
BREVE DESCRIPCIÓN 6
DATOS TÉCNICOS 6
PUESTA EN MARCHA INICIAL 7
FUNCIONAMIENTO 8
Conexión y desconexión 8
Antes de cada uso 8
Carga 8
ESPARCIMIENTO 9
Ajuste del espesor de esparcimiento 9
CUIDADO Y MANTENIMIENTO 10
Lubrique los cojinetes con grasa multiuso (cada 50 horas de funcionamiento) 10
Cambio de aceite en el accionamiento de la cinta transportadora (cada 100 horas de funcionamiento) 11
Mantenimiento del eje (cada 100 horas de funcionamiento) 11
Ajuste la holgura del rodillo de cepillo (según sea necesario) 12
Tense la cinta transportadora (en caso de deslizamiento) 13
Desmontaje e instalación de la cinta transportadora 14
Tensar la cinta transportadora después de la instalación 14
Suministro externo de aceite 15

Sujeto a cambios técnicos.

Los equipos marcados con un #solo están disponibles como equipamiento opcional.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- El **RINK Topdresser GS1210** está diseñado exclusivamente para esparcir materiales sueltos de grano fino, como arena, gravilla, gránulos o similares.

- Cualquier otro uso se considera inadecuado. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse de ello; el usuario asume el riesgo por su cuenta.

- El uso adecuado también incluye el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y servicio especificadas por el fabricante.

- El **RINK Topdresser GS1210** está fabricado según los últimos avances técnicos y es seguro de manejar. Sin embargo, el **RINK Topdresser GS1210** puede suponer un peligro para la vida y la integridad física del usuario y de otras personas si no es utilizado, mantenido y reparado por personas que estén familiarizadas con él y hayan recibido instrucciones sobre los peligros que entraña.

- Todas las personas responsables del funcionamiento, mantenimiento y reparación del esparcidor en las instalaciones del usuario deben haber leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento, especialmente el capítulo **sobre normas de seguridad**.

- Para las reparaciones, utilice únicamente **piezas de repuesto originales del fabricante**.

- Además de la información contenida en este manual de instrucciones, deben observarse las **normas** generales **de seguridad y prevención de accidentes**.

- Cuando se utilicen vías públicas, se aplicarán las normas pertinentes (StVZO).

- ¡No está permitido transportar pasajeros!

- **Está prohibido acceder al puente de carga mientras el esparcidor está en funcionamiento**. En la cubierta de la rueda a ambos lados del **RINK Topdresser GS1210** hay colocado un aviso al respecto. Este aviso debe ser siempre claramente legible y debe sustituirse si está dañado (véase Piezas de Repuesto).

- El usuario está **obligado a comprobar que** el **RINK Topdresser GS1210 no presenta daños ni defectos visibles** antes de ponerlo en funcionamiento. Cualquier cambio en el **RINK Topdresser GS1210,** incluido su funcionamiento, que pueda tener un impacto negativo en la seguridad debe corregirse inmediatamente. Por razones de seguridad, está estrictamente prohibido realizar modificaciones o adiciones al **RINK Topdresser GS1210 (**excepto las modificaciones/adiciones aprobadas por el fabricante). Si se realizan modificaciones en el **RINK Topdresser GS1210,** el marcado CE actualmente aplicable a la máquina pierde su validez y debe ser renovado de forma independiente por la persona que haya realizado dichas modificaciones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Se debe respetar la carga admisible del vehículo remolcador.
- Antes de comenzar, compruebe el área inmediata y asegúrese de que haya suficiente visibilidad.
- Durante el funcionamiento, no se permite que nadie permanezca en la zona de peligro del esparcidor, ya que existe riesgo de lesiones por las piezas giratorias y los residuos que salen disparados.
- Asegúrese de llevar ropa adecuada. Lleve calzado de seguridad y pantalones largos. El pelo largo debe recogerse. No lleve ropa holgada. Utilice el equipo de protección individual adecuado de acuerdo con las normas de salud y seguridad en el trabajo aplicables.
- Utilice protección auditiva certificada cuando trabaje con la máquina.



- Los trabajos de ajuste y reparación solo pueden ser realizados por personal especializado autorizado. Antes de realizar trabajos de reparación en el sistema hidráulico, es imprescindible despresurizarlo. Compruebe regularmente las mangueras hidráulicas y sustitúyalas si están dañadas o desgastadas. Las mangueras hidráulicas deben cumplir los requisitos técnicos del fabricante del equipo.



El aceite usado es perjudicial para el medio ambiente; deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

BREVE DESCRIPCIÓN

El **RINK Topdresser GS1210** se utiliza para esparcir materiales sueltos de grano fino, como arena, gravilla o similares. El mecanismo esparcidor del top dresser es accionado por una caja de cambios con un motor hidráulico para la cinta transportadora y un motor hidráulico para el rodillo de cepillos. La densidad o cantidad de esparcimiento puede determinarse mediante la velocidad de conducción, la velocidad del rodillo de cepillos y la velocidad de la cinta transportadora. De este modo, el material esparcido se puede dosificar con precisión.

DATOS TÉCNICOS

Dimensiones **GS1210**

Longitud .....2,40 m
Ancho .....2,03 m
Altura .....1,10 m

Tamaño del puente .....1,15 x 1,75 m parte superior
.....1,03 x 1,75 m parte inferior

Capacidad de carga .....máx. 1,0 m³

Peso

Peso total admisible .....1700 kg
Carga admisible por eje .....1300 kg
Carga admisible sobre el soporte..... 400 kg
Peso neto.....aprox. 370 kg

Neumáticos .....4 x Garden Slick 18 x 9,50-8

Presión de los neumáticos .....1,70 bar

Velocidad máxima permitida .....0,25 km/h

Potencia del tractor .....Mín. 20 kW (25 CV)

Ancho de esparcimiento .....1,80 m

Cantidad de esparcimiento .....ajustable de forma continua

Valores de conexión hidráulica

Caudal mínimo del vehículo tractor……..20 l/min
Presión mínima del vehículo remolcador……...70 bar

La placa de características se encuentra en la parte delantera derecha del esparcidor.

PUESTA EN MARCHA INICIAL

- Apriete las tuercas de las ruedas.
- Compruebe el juego del cubo de la rueda y ajústelo si es necesario.
- Compruebe la presión de los neumáticos.
- El **RINK Topdresser GS1210** no debe utilizarse en vías públicas.
- Compruebe el sistema de iluminación.

 **¡Vuelva a comprobar estos puntos después de la primera prueba de carga!**

FUNCIONAMIENTO

Conexión y desconexión

- Conecte el **RINK Topdresser GS1210** al vehículo remolcador.
- Establezca la conexión hidráulica: línea de presión en la parte inferior, línea de retorno en la parte superior. Se requiere circulación de aceite. El sistema hidráulico viene lleno de fábrica con aceite hidráulico Plantosyn 3268 ECO.
- **Para el suministro externo de aceite#** (véase la página 15) Conecte la bomba enchufable al eje de la toma de fuerza del tractor y fíjela contra giros utilizando el soporte de torsión adjunto. El eje de la toma de fuerza solo se puede encender a ralentí, ya que encenderlo bajo carga puede provocar la rotura del piñón de conexión entre la caja de cambios y la bomba. Para garantizar un funcionamiento óptimo, la velocidad del eje de la toma de fuerza debe ser de aproximadamente 450 rpm, lo que corresponde a 25 l/min. La temperatura del aceite al inicio del trabajo debe ser de aproximadamente 25 °C (ventana de inspección en el depósito de aceite); si es necesario, deje que el sistema hidráulico se caliente. Una velocidad insuficiente de la toma de fuerza o una temperatura del aceite insuficiente perjudicarán el rendimiento de esparcimiento. Compruebe el nivel de aceite en el depósito hidráulico (centro de la mirilla) antes de comenzar a trabajar. El sistema hidráulico viene lleno de aceite hidráulico **Plantosyn 3268 ECO** de fábrica. Una cantidad insuficiente de aceite puede dañar o destruir la bomba hidráulica.
- Enchufe el conector de siete pines (sistema de iluminación) en el vehículo remolcador.
- Levante la rueda de apoyo, levantando la tapa de seguridad.



Coloque las mangueras hidráulicas de manera que no arrastren por el suelo ni rocen el vehículo remolcador.

¡Desconectar en orden inverso!



Antes de desenganchar, despresurice el sistema hidráulico del vehículo remolcador.

Antes de cada uso

- Compruebe si el **RINK Topdresser GS1210** presenta daños visibles y repárelos.
- Compruebe la presión de los neumáticos.
- Compruebe el sistema de iluminación.
- Compruebe la alineación de la cinta transportadora y reajústela si es necesario. La cinta transportadora no debe rozar los laterales.

Carga

- Respete la presión máxima deseada sobre el suelo (véase Datos Técnicos).
- Respete el peso total admisible al cargar.
- Asegúrese de que la carga esté distribuida uniformemente.

ESPARCIMIENTO

Mando de control

La velocidad del rodillo de cepillos se puede regular mediante la velocidad del tractor.

- Mando de control (1) para ajustar la velocidad de la cinta transportadora, división de la escala 0 a 10.

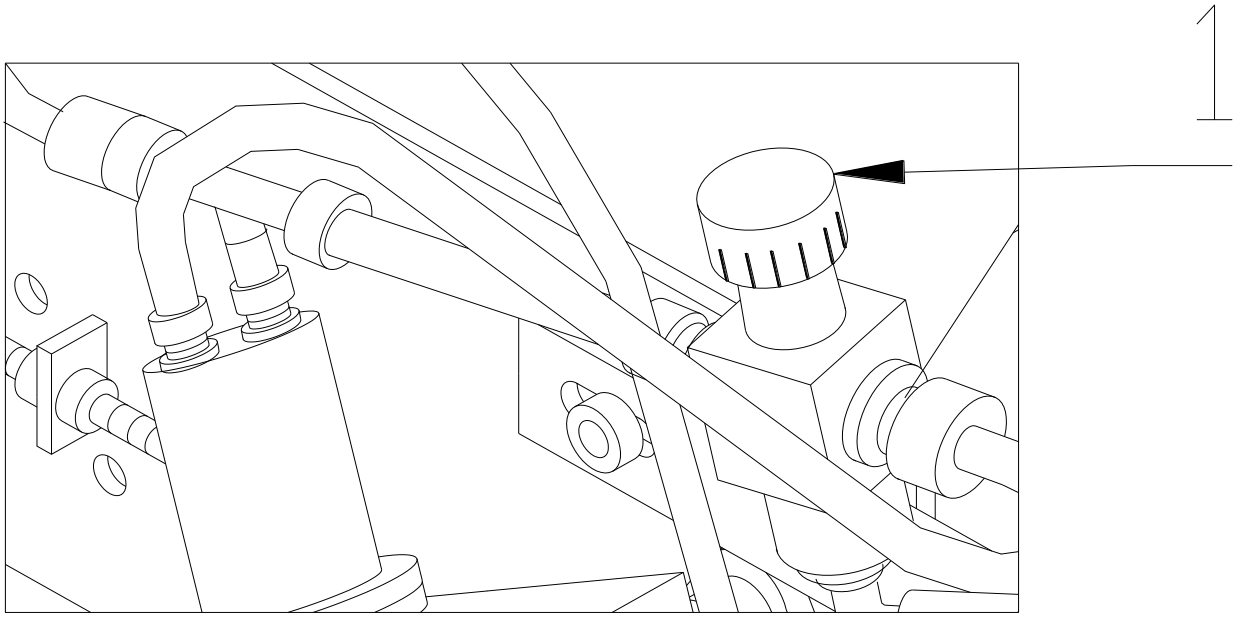


Fig.1: Mando de control

Ajuste del espesor de esparcimiento

El espesor de esparcimiento depende de:

- la velocidad del vehículo tractor
- la velocidad del rodillo de cepillo (velocidad del tractor)
- la velocidad de la cinta transportadora mando de control (1)

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Lubrique los cojinetes con grasa multiuso (cada 50 horas de funcionamiento)

(1) Cojinetes a ambos lados del rodillo cepillador

(2) Los cojinetes a ambos lados del eje transportador trasero

(3) Los cojinetes a ambos lados del eje transportador delantero

(4) Los cojinetes de ambos ejes de rodadura

Los cojinetes sin boquillas de engrase no requieren mantenimiento.

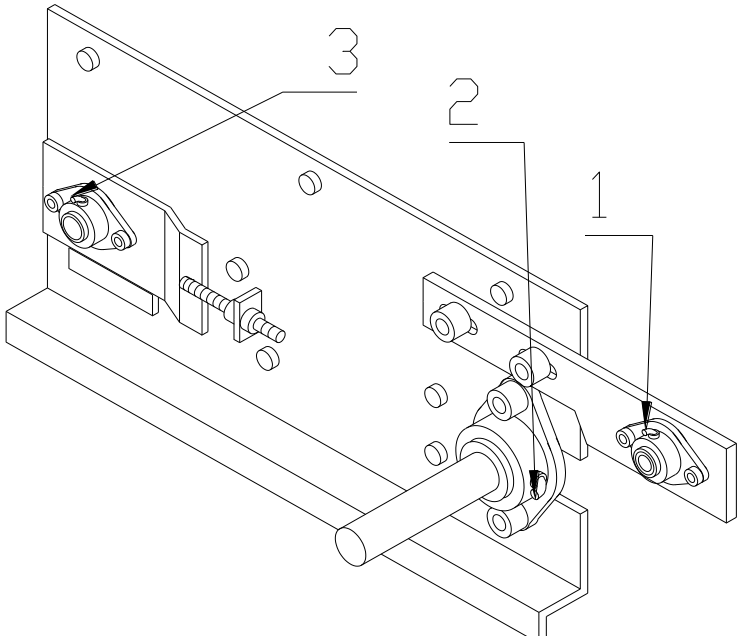


Fig. 2: Puntos de lubricación en el rodillo del cepillo y los ejes de transporte

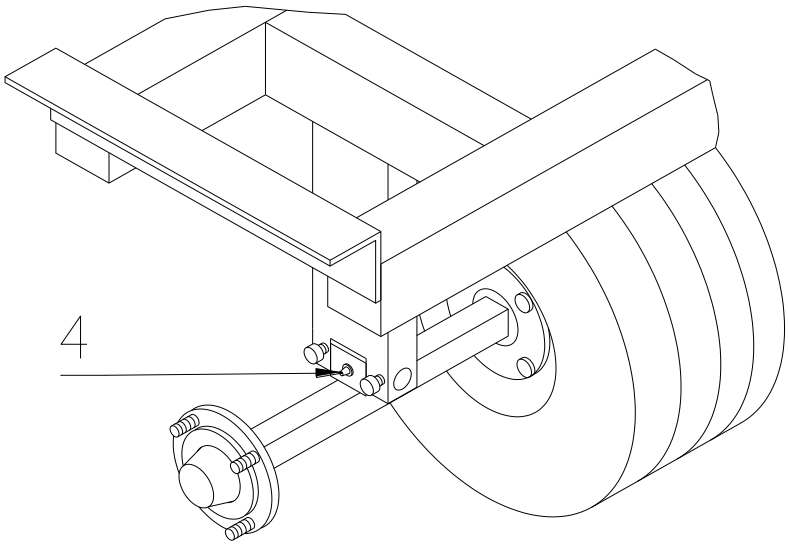


Fig. 3: Puntos de lubricación en el eje de rodadura

Cambio de aceite en el accionamiento de la cinta transportadora (cada 100 horas de funcionamiento)

- Desatornille el tapón de llenado (1).
- Afloje el tapón de drenaje (2) en la parte inferior interior y drene el aceite.
- Vuelva a enroscar el tapón de drenaje.
- Rellene con 0,6 litros de aceite para engranajes **SAE85-W140**.
- Vuelva a atornillar el tapón de llenado con una junta nueva.

El aceite usado es perjudicial para el medio ambiente; deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

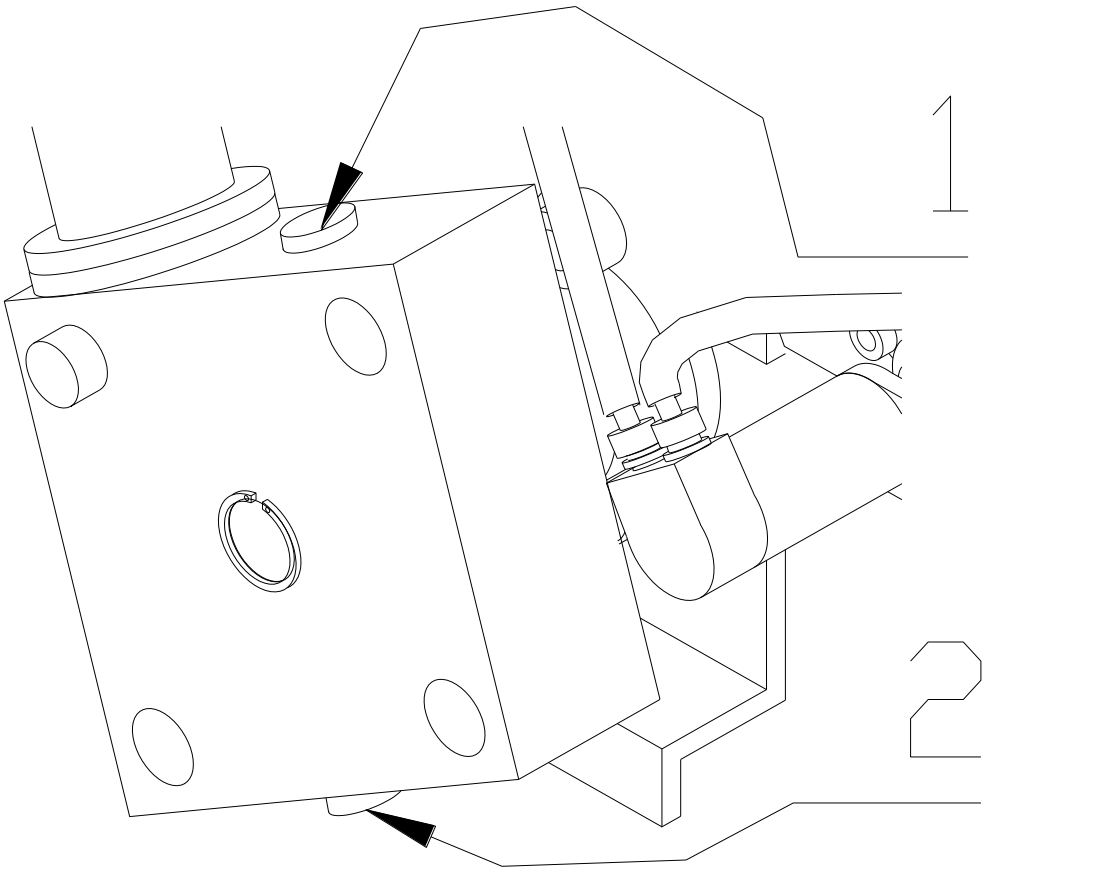


Fig. 4: Caja de engranajes de la cinta transportadora

Mantenimiento del eje (cada 100 horas de funcionamiento)

Los trabajos de mantenimiento del eje solo pueden ser realizados por personal especializado autorizado.

- Apriete las tuercas de las ruedas.
- Compruebe el juego del cubo de la rueda y ajústelo si es necesario.

Ajuste la holgura del rodillo de cepillo (según sea necesario)

- Afloje los tornillos (1) a ambos lados del esparcidor.
- Mueva el rodillo del cepillo hasta que toque ligeramente la cinta transportadora.
- Vuelva a apretar los tornillos (1).

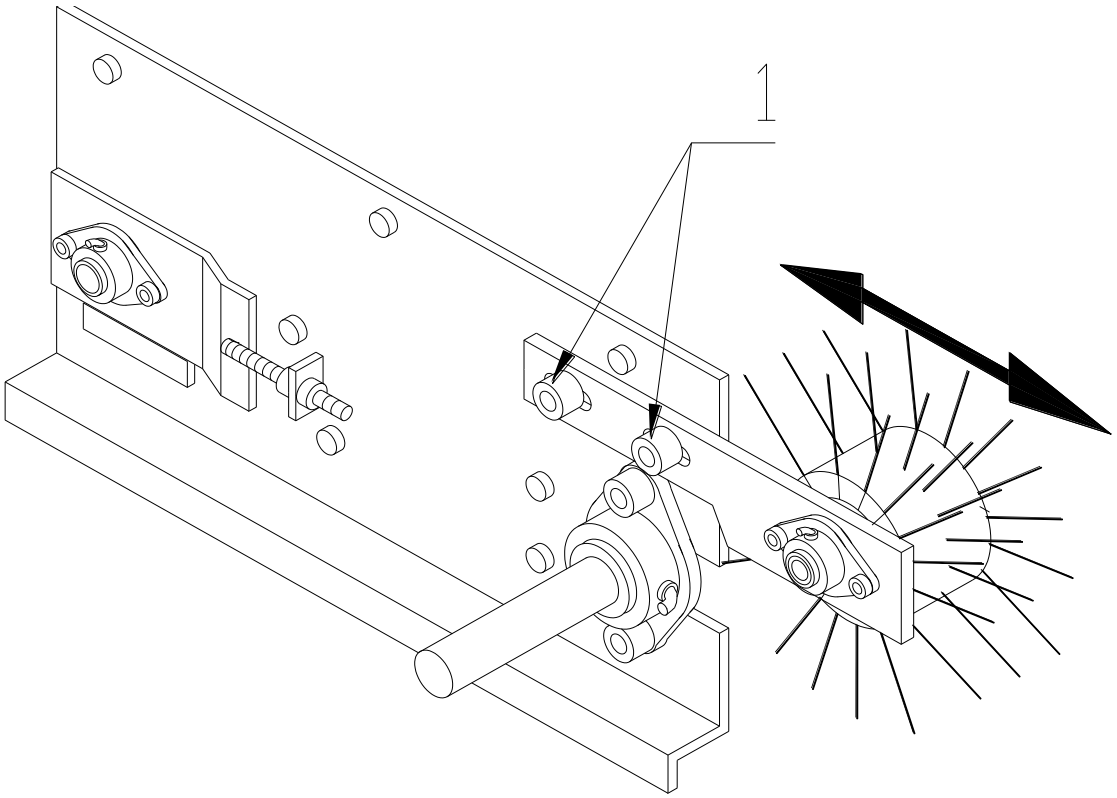


Fig. 5: Rodillo del cepillo

Tense la cinta transportadora (en caso de deslizamiento)

- Afloje la contratuerca (1) a ambos lados del esparcidor.
- Apriete la tuerca (2) uniformemente en ambos lados, en sentido horario, ½ vuelta cada vez, paso a paso.
- Vuelva a apretar la contratuerca (1) en ambos lados.
- Compruebe si se ha solucionado el fallo. Repita el proceso de tensado si es necesario.

¡Una tensión excesiva acorta la vida útil de la cinta transportadora!

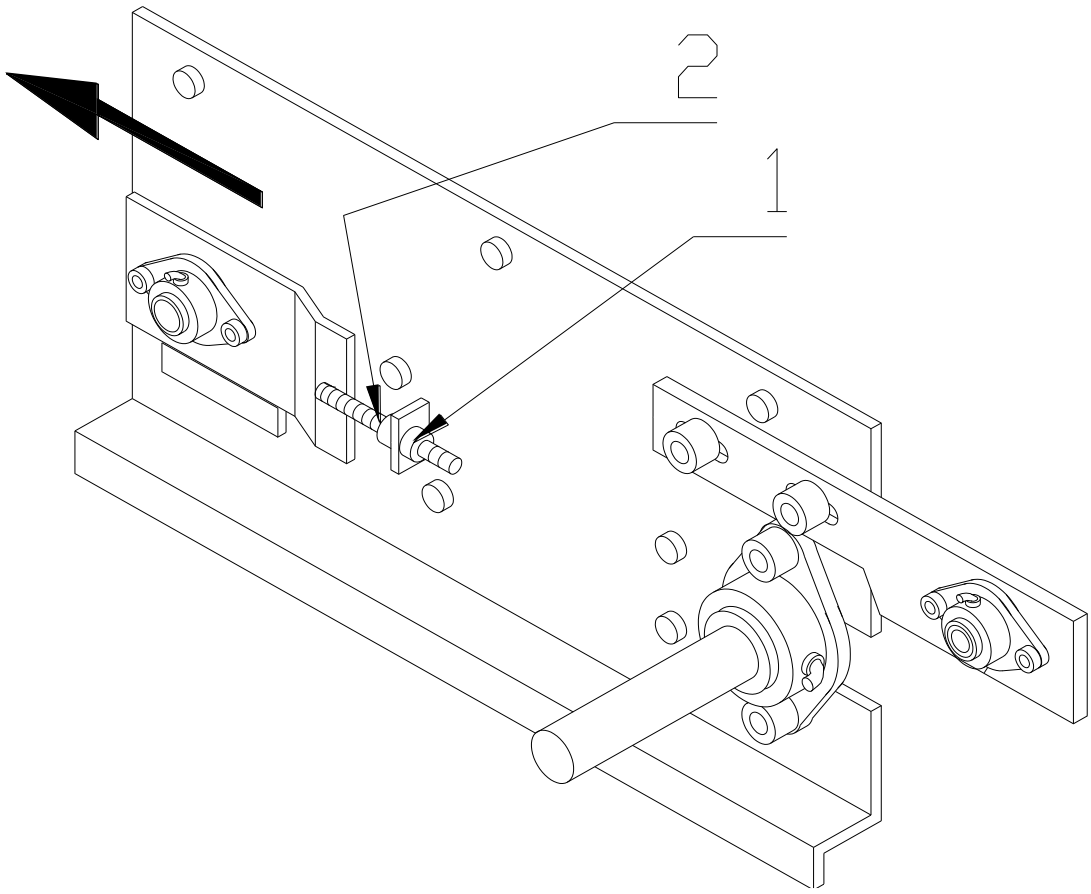


Fig. 6: Tensado de la cinta transportadora

Desmontaje e instalación de la cinta transportadora

- Afloje los tornillos (1) en ambos lados y retire el chasis.
- Retire el rodillo de cepillo aflojando los tornillos (2).
- Libere la tensión de la cinta transportadora en ambos lados (3).
- Retire el cojinete situado a la derecha en el sentido de la marcha (4).
- Retire el panel lateral (5) con el cojinete de tensión (6).
- Retire la cinta transportadora.

El montaje se realiza en orden inverso.

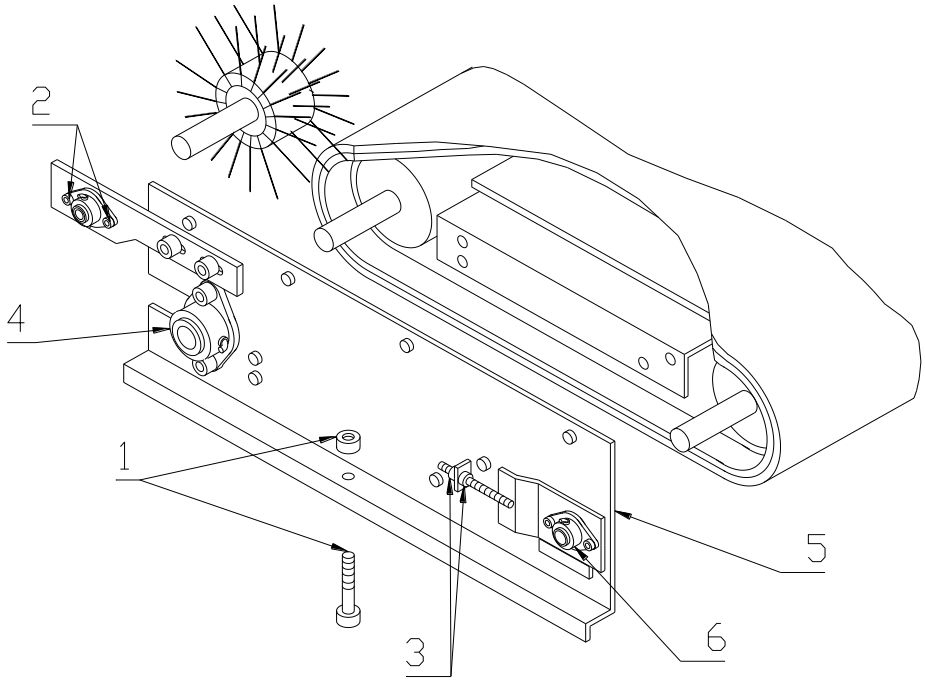


Fig. 7: Instalación y extracción de la cinta transportadora

Tensar la cinta transportadora después de la instalación

- Con la cinta transportadora en estado relajado, marque una longitud de 1000 mm a ambos lados de la cinta transportadora.
- Tense la cinta transportadora de manera uniforme en ambos lados utilizando los dos tornillos de tensión (véase la página 13) hasta que la longitud marcada se estire hasta un máximo de 1003 mm.
- Deje que la cinta transportadora funcione durante aproximadamente 30 minutos hasta que se desplace por el centro entre las guías laterales. Vuelva a ajustarla si es necesario.

La cinta transportadora no debe rozar los laterales, ya que esto la dañaría. Al reajustar la cinta transportadora, vuelva a tensarla gradualmente en el lado donde roza.

¡Una tensión excesiva acorta la vida útil de la cinta transportadora!

Suministro externo de aceite

Cambio de aceite en la bomba deslizante (cada 100 horas de funcionamiento)

- Desatornille el tornillo de ventilación (7).
- Afloje el tornillo de drenaje (8) en la parte inferior y drene el aceite.
- Vuelva a atornillar el tornillo de ventilación (7) con una junta nueva. **N.º de pedido: 10779**
- Gire la bomba deslizante 180 grados. Sustituya la junta de la mirilla (9) **N.º de pedido: 10779**
- Llene la abertura de drenaje (8) con aceite **SAE85-W140** hasta el nivel de la mirilla (9).
- Vuelva a atornillar el tornillo de drenaje (8) con una junta nueva. **N.º de pedido: 10779**

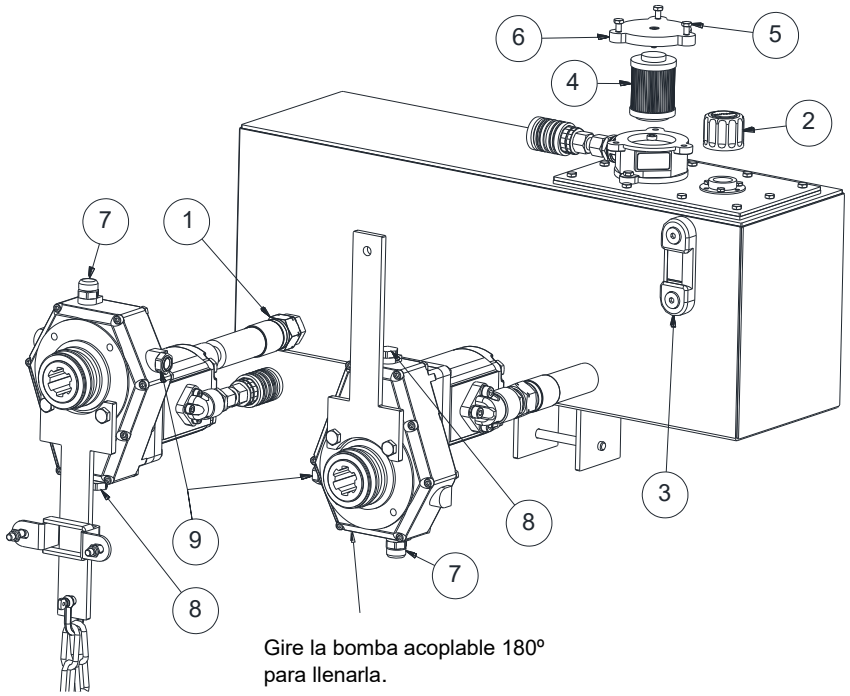


Fig. 9: Suministro externo de aceite

Cambio de aceite en el depósito hidráulico (según sea necesario)

- Afloje la manguera de succión (1) y drene el aceite.
- Vuelva a enroscar la manguera de succión (1).
- Retire la tapa (2) del filtro de llenado.
- Llene con **Plantosyn 3268 ECO** hasta la mitad de la mirilla (3).
- Cierre la tapa (2).

Cambio del filtro del depósito hidráulico (al cambiar el aceite o según sea necesario)

- Retire la tapa (6) aflojando los tornillos (5).
- Sustituya el cartucho del filtro (4). **N.º de pedido: 10722**
- Vuelva a colocar la tapa (6) con los tornillos (5).

Se trata de un circuito hidráulico cerrado. Sin embargo, para evitar una posible contaminación, el filtro de retorno (4) debe sustituirse cada 100 horas de funcionamiento.
El aceite usado es perjudicial para el medio ambiente; deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.